

BeA-Nagler R 90 - 946C

- [1] Abmessungen: L = 545; H = 369 B = 130 mm;
 [2] Gewicht: 4,0 kg.
 [3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
 [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 7 bar.
 [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:
 2,0 l freie Luft.
 [6] Eintreibgegenstand: Nägel 2,9 - 3,8 mm
 Schaftstärke in den Längen von 50 bis 90 mm.
 [7] A-bewerteter Einzelereignis-
 Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 104 dB
 [8] A-bewerteter Einzelereignis-
 Emission Schalldruckpegel
 am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 96 dB
 [9] Vibrationskennwert 4,6 m/s²

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Beladen des Magazins

Schubkasten nach hinten schieben, bis die Klinke einrastet. Es können zwei Nagelstreifen auf einmal in das Magazin eingelegt werden. Klinke ausrücken und darauf achten, das sich der Vorschieber hinter den letzten Nagelkopf legt.

Austausch von Verschleißteilen

Achtung: Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Nagelmagazin entleeren.

Austausch des Treibers

Die vier Zylinderschrauben 13301123 herausdrehen und die Kappe komplett abheben. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Nagelgehäuse herausdrücken. Kolben komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706. Die Befestigung der Kappe mit den 4 Zylinderschrauben 13301123 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

Störungsbeseitigung

Störungsbeseitigungen und Reparaturen dürfen nur von den Vertragshändlern der BeA oder anderen Fachleuten durchgeführt werden.

English

BeA - Nailer R 90 - 946C

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Nail loading

Pull the pusher back until it is engaged with the pusher hook. Insert a strip of nails into the top of magazine. Two strips can be loaded at one time. Release the pusher hook as pulling the pusher. Slide the pusher against the nails. Note: Be sure that tip of the pusher is located above the last nail's head as shown.

Service and repair

Attention! Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair.

To replace driver blade

Take out 4 bolts 13301123 and loosen complete cap. The piston with driver blade can now be removed by using a spre driver blade and pushing it from below. The replace the complete piston. Before refitting grease with BeA O-ring grease 13301706. Always fix the cap with 4 allen bolts 13301123 a torque wrench adjusted to 8 Nm.

Trouble shooting/repairs

The troubleshooting and/or repairs shall be carried out only by the BeA authorised distributors or by other specialists.

Agrafeuse pneumatique BeA type R 90 - 946C

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation

veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Mise en place d'une bobine de pointes

Tirer la coulisse de pointes vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans l'arrêt. Mettre une bande de pointes dans le haut du magasin. On peut placer deux bandes à fois. Relâcher l'arrêt tout en tirant sur la coulisse de pointes pour l'approcher des pointes.

Remarque: La pointe de la coulisse doit, comme l'indique le schéma, se trouver au-dessus de la tête de la dernière pointe.

Remplacement de pièces défectueuses:

Attention: avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin.

Marteau

Retirer les quatre vis cylindriques 13301123 et le capuchon complet. Avec le marteau de rechange, faire sortir le piston et le marteau du cloueur. Remplacer piston complet. Bien graisser avec la graisse BeA 13301706. La fixation du capuchon avec ses 4 vis cylindriques 13301123 doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 8 Nm.

Reparation

Le dépiéage de dérangements et/ou les réparations ne doivent être réalisés que par des distributeurs autorisés de la société BeA ou tout autre spécialiste qui respectera les informations contenues ici.

español

Clavadora neumática BeA tipo R 90 - 946C

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características []. (Véase también el manual de usuario.)

Colocar un rollo de clavos

Retirar el empujador de clavo hacia atrás hasta que enganche cierre en trinquete. Colocar una tira de clavos desde arriba en el cargador. Se pueden cargar dos tiras a la vez. Desbloquear el trinquete y tirar al mismo tiempo del empujador de clavo. Deslizar el empujador de clavo hasta los clavos. **Nota:** Tal como muestra la figura, la punta del empujador debe encontrarse por encima de la cabeza del último clavo.

Cambio de piezas

Importante: Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la tapa con los 4 tornillos cilíndricos 13301123 con una llave dinamométrica ajustada a 8 Nm.

Cambio de la lengüeta

Extraer los 4 tornillos 13301123 y levantar la tapa. Presionar con una lengüeta de recambio a través de la nariz y así se conseguirá fácilmente sacar del interior de la máquina el piston con su lengüeta. Sustituir la válvula completa. Engrasar abundantemente con la grasa especial BeA 13301706.

Subsanacion de averias

El diagnóstico y/o las operaciones de reparación deben efectuarse exclusivamente por concesionarios BeA o por personal especializado siguiendo las instrucciones contenidas en el presente manual.

italiano

Chiodatrice a stecca pneumatica Typ R 90-946C

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [] (cfr. anche il manuale per l'operatore)

Caricamento di una stecca di chiodi

Tirare indietro il dispositivo di avanzamento chiodi fino a quando non si innesta nel gancio bloccaggio. Introdurre dall'alto una striscia di chiodi nel caricatore. Possono essere inserite due strisce di chiodi alla volta. Disinnestare il gancio di bloccaggio triando contemporaneamente il dispositivo di avanzamento chiodi. Fare scorrere il dispositivo di avanzamento chiodi fino a raggiungere i chiodi. **Nota:** Come illustrato, la punta del dispositivo di avanzamento chiodi deve trovarsi sulla testa dell'ultimo chiodo.

Attenzione: staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave di-namometrica registrata su un momento torcente di 8 Nm.

Sostituzione della lama

Svitare le 4 viti cilindriche 13301123 togliere il coperchio completo. Con una lama di scorta, che deve essere inserita dal di sotto nel canale di sparo, spingere verso l'eterno il complesso lama/pistone. Reinsere il pistone con gli O-Ring fortemente ingrassati con grasso BeA 13301706.

Diagnostica

La diagnostica e/o le operazioni di riparazione possono essere effettuate esclusivamente da concessionari BeA o da altro personale specializzato seguendo le informazioni contenute nel presente manuale.

Nederlands

BeA-nagelmachine R 90 - 946C

Deze reserveonderdelenlijst/service-instructies vormt samen met het bijgevoegde gebruikershandboek de gebruiksaanwijzing. Voor de ingebruikname zorgvuldig doorlezen en de veiligheidsinstructies steeds in acht nemen. In het Duitse gedeelte van de reserveonderdelenlijst zijn de technische gegevens met codes [] vermeld (zie ook gebruikershandboek)

Beladen van het magazijn

Slede naar achteren schuiven tot de pal vergrendelt. Een of twee stroken nagels in het magazijn lagen. Pal ontgrendelen en erop letten dat de schuif achter de laatste nagelkop ligt.

Vervangen van slijtonderdelen

Let op: Apparaat van de pneumatische drukbron scheiden, nagelmagazijn leegmaken.

Vervangen van de drijver

De vier cilinderkopschroeven 13301123 eruit draaien en het kapje er compleet afnemen. Met de reserivedrijver, die van onder in het drijverkanaal wordt gestoken, de zuiger-drijver-eenheid naar boven uit het nagelapparaat-huis drukken. Zuiger compleet vervangen. Voordat de zuigereenheid weer wordt aangebracht, moet de zuiger-O-ring worden ingevet met BeA-O-ringvet 13301706. De bevestiging van het kapje met de 4 cilinderkopschroeven 13301123 moet met een schroefinrichting worden uitgevoerd, waarbij het aandrainmoment op 8 Nm is ingesteld.

Het verhelpen van storingen

Het verhelpen van storingen en/of reparaties mogen uitsluitend door dealers van de BeA of andere vakmensen worden uitgevoerd.

Dansk

BeA-sømmemaskine R 90 - 946C

Denne reservedelsliste/disse servicehenvvisninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog selve driftsvejledningen. Bedes læst omhyggeligt igennem før ibrugtagningen, ligesom sikkerhedshenvvisningerne bedes iagttaget. I den tyske del af reservedelslisten står de tekniske data opført med kendetal [] (se også brugerhåndbog)

Ladning af magasinet

Trykkassen skubbes tilbage, indtil palen går i indgreb. En eller to sømstrimler indlægges i magasinet. Ryk pladen ud og sørg for, at fremskyderen ligger bag ved sidste sømhoved.

Udskiftning af sliddele

Giv agt: Adskil apparatet fra den pneumatiske trykkilde, tøm sømmagasinet.

Udskiftning af drivdornen

De fire cylinderskruer 13301123 drejes ud, og kappen løftes af komplet. Med reservedrivdornen, der indføres nedefra i drivdornkanalen, trykkes drivdornstempelenehenheden op efter ud af huset. Stempel udskiftes komplet. Før genindsættelse indfedtes stempel-O-ringen med BeA-O-ringsfedt 13301706. Fastgørelse af kappen med de fire cylinderskruer 13301123 skal foretages med en skruetrækker, på hvilken tilspændingsmomentet er indstillet til 8 Nm.

Fejlafhjælpning

Fejlafhjælpning og/eller reparationer må kun udføres af BeA's forhandlere eller andre fagfolk.

Svensk

Spikpistol BeA R 90 - 946C

Föreliggande reservdelslista/serviceanvisningar och bifogad handbok utgör tillsammans bruksanvisning för apparaten. Studera informationen noggrant före användning. Innefattade säkerhetsanvisningar skall ofrånkomligen följas.

I den tyska delen av reservdelslistan är de tekniska specifikationerna utmärkta genom koder []. (Jmf även handboken.)

Laddning av magasin

Skjut slidboxen bakåt, tills klinkan spärrar i läge. För in en eller två spikresor i magasinet. För ut klinkan ur spärrläge. Se därvid till att mataren kommer i läge bakom sista spikskallen.

Byte av slitdetaljer

Varning! Bryt först apparatens anslutning till tryckluftskällan och töm spikmagasinet.

Byte av drivstycke

Gånga ur de fyra cylindriska skruvarna 13301123 och lyft av det kompletta ändstycket. För in reservdrivstycket nerifrån in i drivloppet och tryck ut drivstycke-kolvenheten uppåt ur pistolhuset. Byt kolven komplett. Före återmontering skall kolvens O-ring smörjas med O ring fett BeA 13301706. Sätt ändstycket på plats och dra de fyra cylindriska skruvarna 13301123 med momentnyckel inställd på 8 Nm.

Service

Åtgärdande service och/eller reparation får endast utföras av auktoriserad BeA-återförsäljare eller av annan därtill kvalificerad fackkraft.

Suomed

BeA-naulain R 90 - 946C

Tämä varaosaluettelo/huolto-opas muodostaa oheisen käyttäjän käsikirjan kanssa käyttöohjeen. Lue ohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvaohjeita.

Varaosaluettelon saksalaisessa osassa on tekniset tiedot luettelu koodeja [] käyttäen (ks. myös käyttäjän käsikirja).

Makasiinin täyttäminen

Vedä vetolaatikkoa taaksepäin, kunnes salpa lukittuu. Aseta makasiiniin yksi tai kaksi naulaliuskaa. Paina salpa ulos ja huolehdi siitä, että syöttäjä asetettu viimeisen naulanpään taakse.

Kuluvien osien vaihto

Huomio: Irrota laite paineilmalähteestä, tyhjennä naulamakasiini.

Ohjaimen vaihto

Kierrä irti neljä lieriöruuvia 13301123 ja irrota koko suojuus. Paina mäntä-ohjain-yksikkö yläsuuntaan ulos naulainrungosta varaohjaimen avulla, joka työnnetään alhaalta käsin ohjainkanavaan. Vaihda kaikki mäntäosat. Ennen takaisinasennusta rasvaa männän O-rengas BeA-O-rengasrasvalla 13301706. Kiinnitä suojuus 4 lieriöruuvilla 13301123 käyttäen ruuviväännintä, jonka vääntömomentti on säädetty 8 Nm:iin.

Häiriöiden poisto

Häiriöiden poisto ja/tai korjaustyöt on jätettävä BeA:n sopimusmyyjän tai muiden asiantuntien henkilöiden hoidettaviksi

1	Ventilbuchse Trigger valve head Douille de soupape Casquillo valvula	14504856	18	Distanzbuchse Magazin spacer Douille entretoise Casquillo distanciador	14504867	35	Schutzblech Debris cover Capot Tapa guarda	14504877	52	Zylinderschraube	14504928
2	Ventilkörper Trigger valve Corps de soupape Cuerpo valvula	14504857	19	Platte Latch plate Converture Tapa	14504868	36	Schutzkappe Debris shield Protecteur Tapa protectora	14504878	53	Allen srew	14504929
3	Druckfeder Spring Ressort à pression Muelle de presion	14504528	20	Nagelabdeckung Nail cover Rail de couverture Tapa de clavos	14504924	37	Stopfen Post cap Capuchon Capuchon	14504927	54	Vis Allen Tornillo allen	14504930
4	Ventilgehäuse Trigger valve Chappelle de soupape Prolongacion valvula	14504858	21	Rollfederscheibe Disc for spiral spring Rondelle du ressort enroulé Disco para muelle en rollo	14504926	38	Kolben Piston Piston Piston	14504537	55	Scheibe	14504890
5	Schaltstift Trigger valve stem Bouton de commande Pasador valvula	14504859	22	Buchse Latch spring bushing Douille Casquillo	14504869	39	Dichtring Seal Douille Junta obturadora	14504522	56	Flat washer Rondelle Arandela	14504891
6	Auslöser Trigger Levier de détente Gatillo de disparo	14504921	23	Rollfeder Roller spring Ressort enroulé Muelle espiral	14504532	40	Feder Spring Ressort Muelle	14504879	57	Zylinderschraube Allen srew Vis Allen Tornillo allen	14504931
7	Schalthebel Trigger Levier de contact Gatillo	14504922	24	Auslösebügelführung Safety guide Guide pour sécurité Guia del estribo de seguridad	14504870	41	Kopfstück Nose piece Tête Testero	14504880	58	Sicherungsmutter	14504892
8	Dichtring Seal Joint plat Junta obturadora	14504541	25	O-Ring Piston O-Ring Joint torique Aro torico	14504533	42	Vorschieber Pusher Charriot Empujador	14504527	59	Lock nut Ecrou de sûreté Tornillo de seguridad	13300439
9	Dichtung Inlet cap gasket Joint plat Junta obturadora	14504860	26	Sicherungsring C-ring Clips Aro de seguridad	14504871	43	Bolzen Button Boulon Bulon	14504881	60	Spannhülse	14504893
10	Kappendichtung Cap gasket Capuchon douille Cabeza de fijacion	14504861	27	Drehfeder Latch spring Ressort Muelle	14504872	44	Magazin Magazine Chargeur Cargador	14504882	61	Sping pin	13300251
11	Dichtung Bottom gasket Douille Junta obturadora	14504862	28	Feder Spring Ressort Muelle	14504873	45	Lasche Latch Plaquette d'ancrage Placa con ganchos	14504883	62	Douille fendue Pasador elastico	14504895
12	Gehäuse Gun body Corps Cuerpo	14504923	29	Luftleitblech Deflector Déflecteur Recubrimiento del escape	14504874	46	Auslösesicherung A Safety A Palpeur de sécurité A Estribo de seguridad A	14504884	63	Stecknippel Plug-in nipple Raccord enfichable Manguito enchufable	14510296
13	Zylinder Cylinder Cylindre Cilindro	14504863	30	Hauptventil Hd valve piston Soupape principale Valvula principal	14504875	47	Einstellmutter Roll Vis régulatrice Tornillo de ajuste	14504885	64	O-Ring	14504523
14	Zylinderabstützung Cylinder spacer Support de cylindre Soporte cilindro	14504864	31	Ring Collar Anneau Junta torica	14504876	48	Lasche Latch bracket Plaquette d'ancrage Placa con ganchos	14504886	65	O-ring	14504896
15	Kappeneinsatz Seal Douille supérieure Cabeza superior	14504531	32	Puffer A Bumper A Amortisseur A Amortiguador A	14504534	49	Zylinderstift Roll pin Axe Pasador	14504887	66	Joint torique	14504524
16	Kappe Cap Capuchon Cabeza	14504865	33	Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador	14504535	50	Auslösebügel B Safety B assembly Palpeur de sécurité B Estribo de seguridad B	14504888	67	Aro torico	14504525
17	Reduzierstück End cap Réducteur Reductor	14504866	34	Ring Collar Anneau Junta torica	14504536	51	Feder Spring loaded ball plunger Ressort Muelle	14504889	68		14504897
									69		14504898
									70		14504899
									71		14504900
									72		14504901
									73		14504526
									74		14504902
									75	Federscheibe	14504905
										Spring washer	
										Rondelle élastique	
										Arandela muelle	
									76	Zylinderschraube	13301123
									77	Allen srew	13301119
									78	Vis Allen	13301153
									79	Tornillo allen	14504932
									80		14504933
									81		14504934
									82	Dichtscheibe	14400063
										Gasket	
										Joint plat	
										Junta obturadora	
									Zubehör		
									Accessories		
									85	Einzelauflösung, kompl.	14505026
										Single actuation, compl.	
										Kit securite, complet	
										Actuacion individual completa	

Typ R 90 - 946C
Type
Tipo

(Art.-Nr. 12100173)

